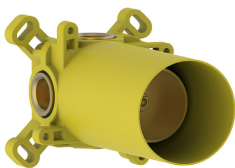


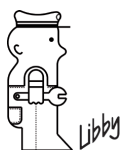
cisal.it



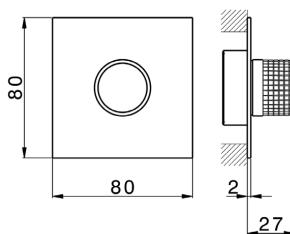
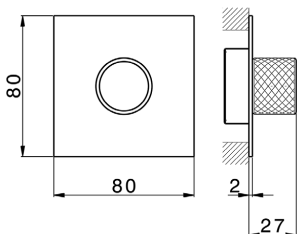
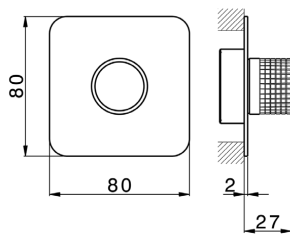
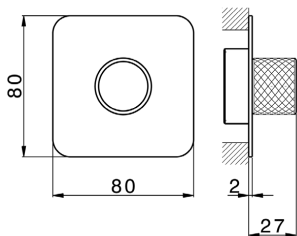
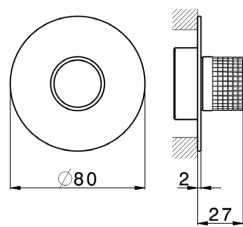
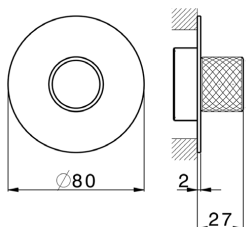
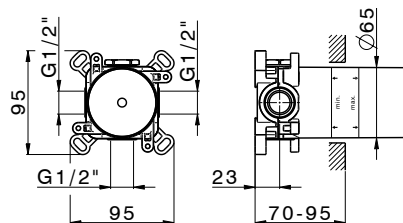
cisal
RUBINETTERIA



Fabbricato in Italia - Made in Italy



cisal
RUBINETTERIA



ATTENZIONE: Consegnare queste istruzioni all'utilizzatore e conservarle.

WARNING: Please leave these instructions with the user and keep them.

ATTENTION: Remettre ces instructions à l'utilisateur et les conserver.

ACHTUNG: Geben Sie bitte dem Käufer der Armatur diese Anweisungen zur Aufbewahrung.

ATENCIÓN: Entregar estas instrucciones al usuario y conservarlas.

OPGELET: Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.

I**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....3 bar
(ATTENZIONE: per pressioni superiori a 5 bar si raccomanda di installare un riduttore di pressione)
- Pressione massima di esercizio (statica).....5 bar
- Pressione massima di prova (statica).....16 bar
- Temperatura massima acqua calda.....80 °C
- Temperatura raccomandata acqua calda.....65 °C (per sicurezza e risparmio energetico)

GB**OPERATING CONDITIONS**

- Minimum dynamic pressure.....1 bar
- Recommended working pressure (static).....3 bar
(ATTENTION: when pressure exceeds 5 bar, the installation of a pressure reducer is recommended)
- Maximum working pressure (static).....5 bar
- Maximum test pressure (static).....16 bar
- Maximum hot water temperature.....80 °C
- Recommended hot water temperature.....65 °C (for safety and energy saving)

F**CONDITIONS DE SERVICE**

- Pression dynamique minimum1 bar
- Pression de service recommandée (statique).....3 bar
(En cas de pression supérieure à 5 bar il est recommandé d'installer un réducteur de pression)
- Pression de service maximum (statique).....5 bar
- Pression maximum de test (statique).....16 bar
- Température maximum eau chaude80 °C
- Température recommandée eau chaude.....65 °C (pour sécurité et économie d'énergie)

D**TECHNISCHE DATEN**

- Minimaler dynamischer Druck1 bar
- Empfohlener Betriebsdruck (statisch)3 bar
(Bei mehr als 5 bar ist der Einbau eines Druckverminderers unerlässlich)
- Maximaler Betriebsdruck (statisch).....5 bar
- Maximaler Prüfdruck (statisch).....16 bar
- Maximale Warmwassertemperatur.....80 °C
- Empfohlene Warmwassertemperatur65 °C (zur Energieeinsparung)

E**DATOS TÉCNICOS**

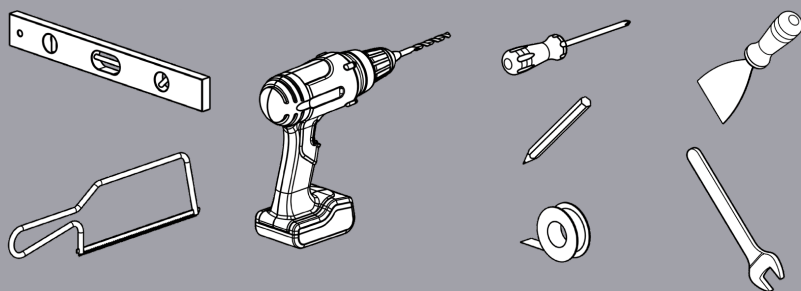
- Presión dinámica mínima.....1 bar
- Presión de trabajo recomendada (estática).....3 bar
(N.B.: para presiones superiores a los 5 bar les recomendamos instalar un reductor de presión)
- Presión máxima de trabajo (estática).....5 bar
- Presión máxima de prueba (estática).....16 bar
- Temperatura máxima agua caliente.....80 °C
- Temperatura recomendada agua caliente65 °C (para ahorrar energía)

NL**TECHNISCHE GEGEVENS**

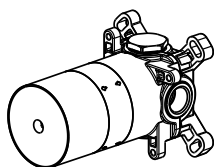
- Minimum dynamische druk1 bar
- Aanbevolen bedrijfsdruk (statisch)3 bar
(N.B: in geval van druk, hoger dan 5 bar, raden wij u aan een drukverminderingsklep te installeren)
- Maximum bedrijfsdruk (statisch).....5 bar
- Maximum proefdruk (statisch).....16 bar
- Maximum warmwatertemperatuur.....80 °C
- Aanbevolen warmwatertemperatuur65 °C (voor energiebesparing)



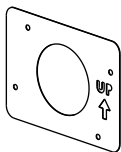
Non incluso / Not included / Non inclus / Nicht Dabei / No incluido / Nitinbegrepen



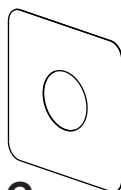
Incluso / Included / Inclus / Dabei / incluido / Inbegrepen



A



B



C



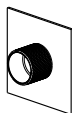
Dx4



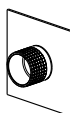
Ex4



F



G





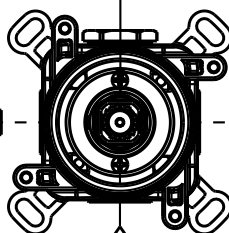
!IMPORTANTE!
!IMPORTANT!
!IMPORTANT!
!WICHTIG!



Necessita Rubinetto di Miscelazione
Needs Mixing Tap
Besoin d'un robinet mélangeur
Necesita grifo mezclador
Benötigt Mischbatterie

Valvola On-Off con Regolazione portata
On-Off Valve with Flow Regulation
Vanne tout ou rien avec régulation de débit
Válvula de cierre con regulación de caudal
Auf-Zu-Ventil mit Durchflussregelung

Uscita
Outlet
Sortie
Salida
Ausgang

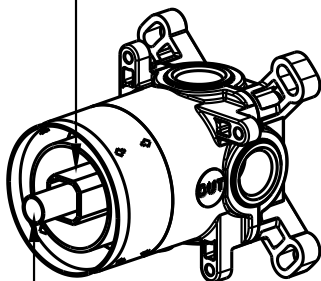


Uscita
Outlet
Sortie
Salida
Ausgang



Entrata acqua miscelata
Mixed water inlet
Entrée de l'eau mitigée
Entrada de agua mezclada
Gemischter Wasserzulauf

Ghiera regolazione portata
Flow rate control ring
Bague de réglage du débit
Anillo de ajuste del caudal
Ring zur Einstellung der Durchflussmenge



Pulsante On-Off
On-Off Button
Bouton On-Off
Botón On-Off
Ein-Aus-Taste

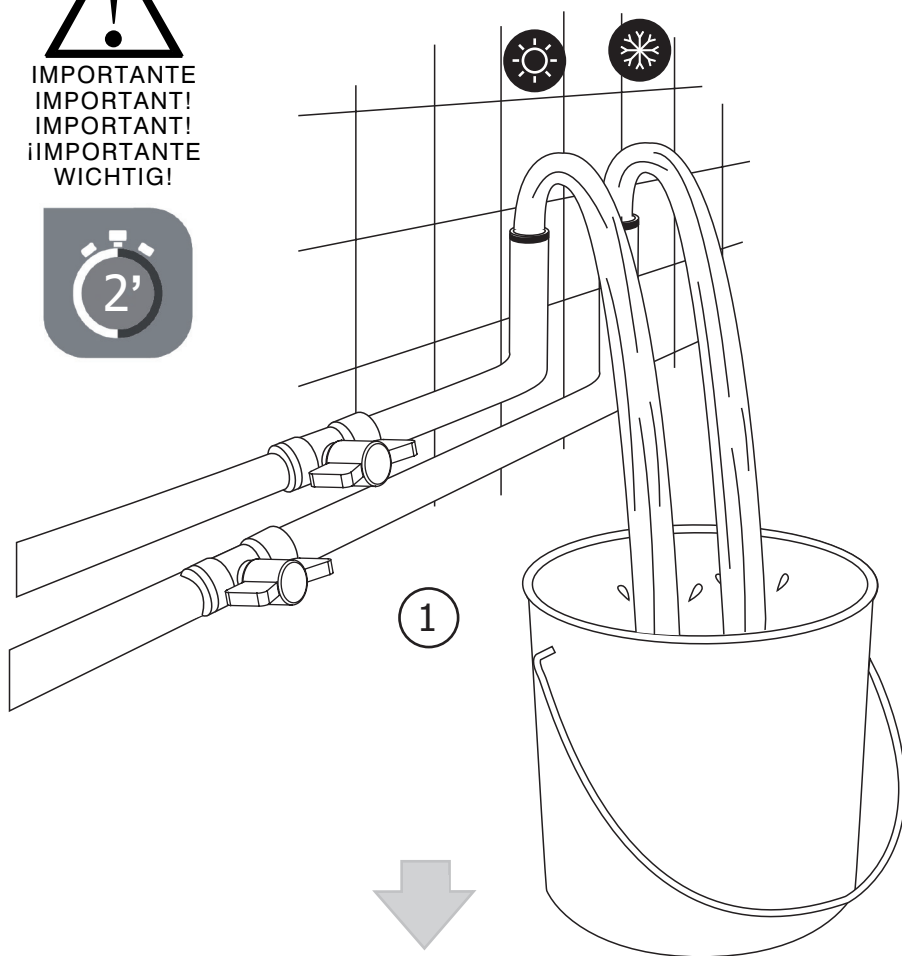
!IMPORTANTE!
!IMPORTANT!
!IMPORTANT!
!WICHTIG!



Non premere durante il montaggio
Do not press during assembly
Ne pas appuyer pendant l'assemblage
No presionar durante el montaje
Bei der Montage nicht drücken

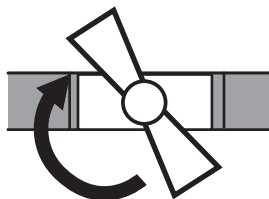


IMPORTANTE
IMPORTANT!
¡IMPORTANTE!
WICHTIG!

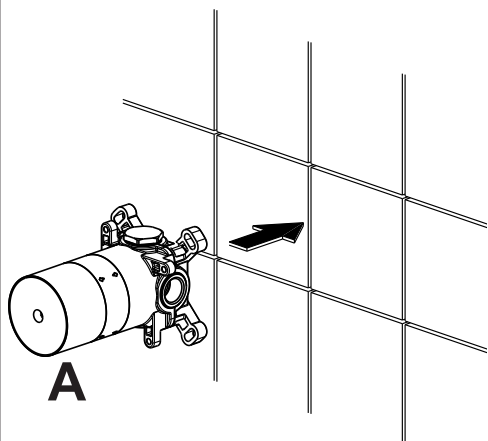


1

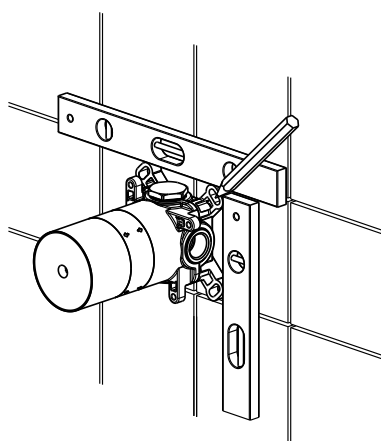
2



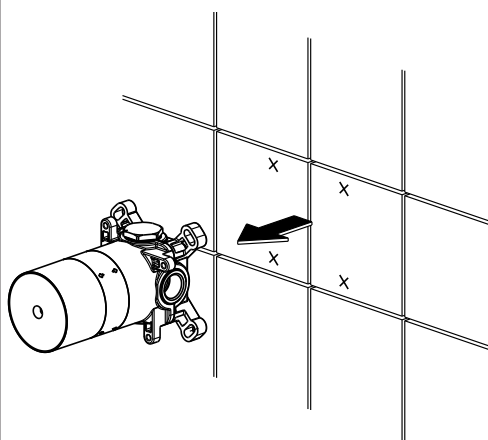
①



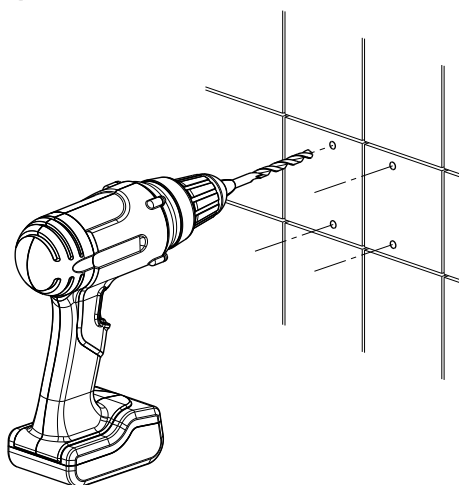
②



③

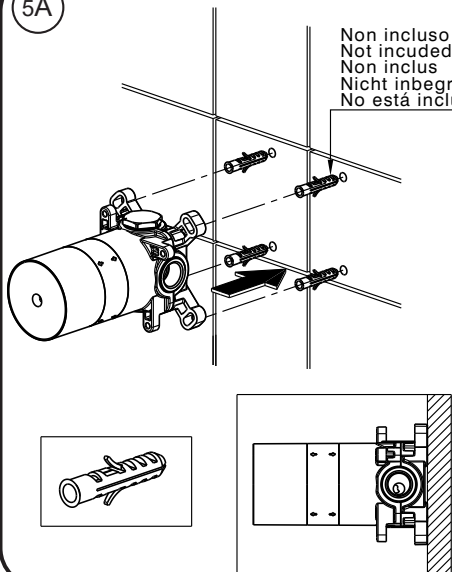


④



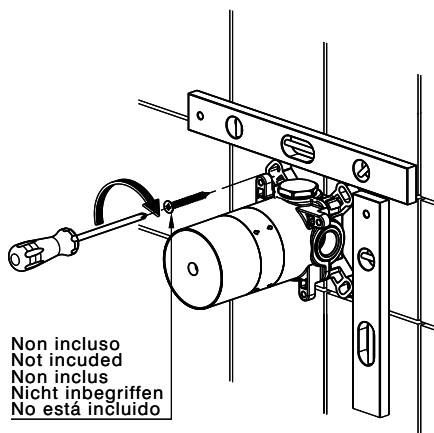
5A

Non incluso
Not included
Non inclus
Nicht inbegriffen
No está incluido



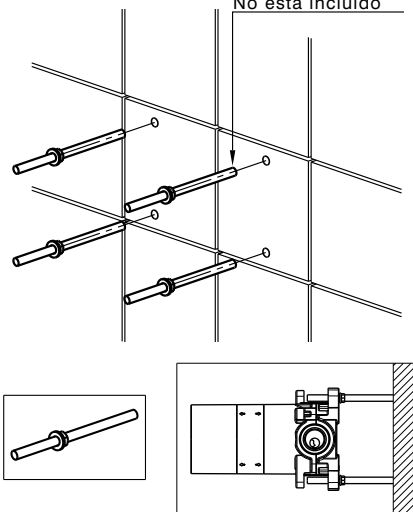
6A

Non incluso
Not included
Non inclus
Nicht inbegriffen
No está incluido



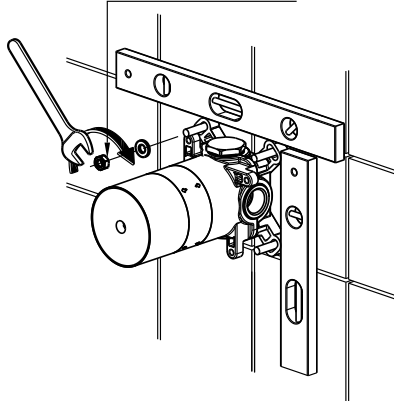
5B

Non incluso
Not included
Non inclus
Nicht inbegriffen
No está incluido

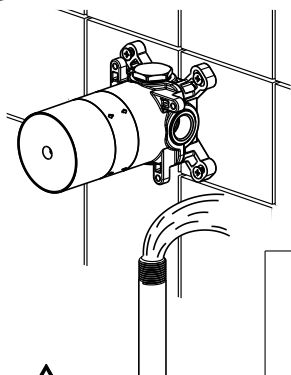


6B

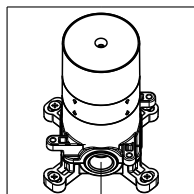
Non incluso
Not included
Non inclus
Nicht inbegriffen
No está incluido



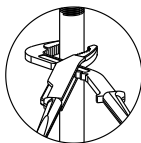
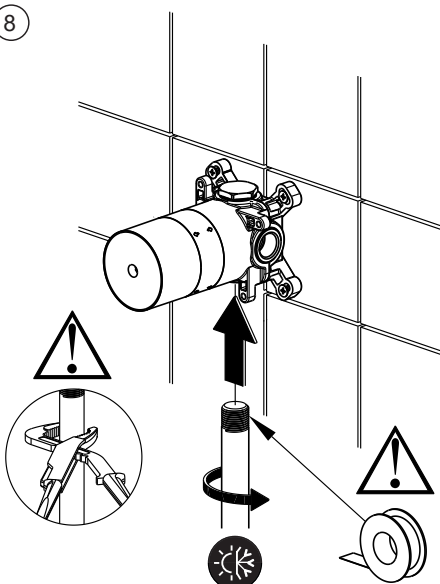
7



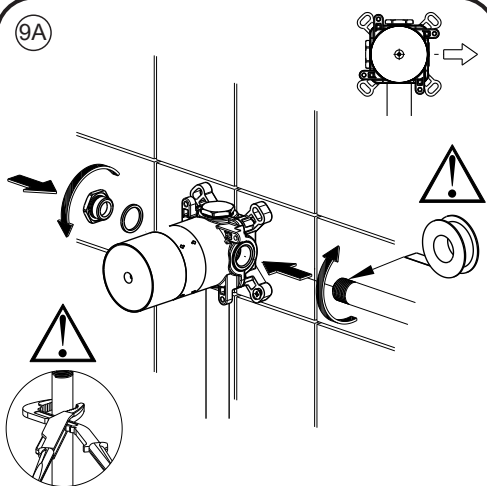
Entrata acqua miscelata
Mixed water inlet
Entrée de l'eau mitigée
Entrada de agua mezclada
Gemischter Wasserzulauf



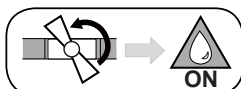
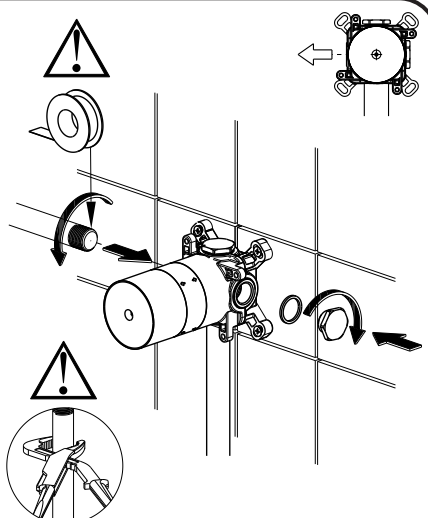
8



9A



9B

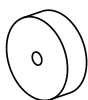
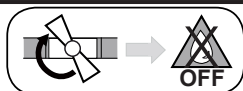


Test idraulico con miscelatore chiuso.
Hydraulic test with the mixer in stop position.
Test hydraulique avec mitigeur fermé.
Hydraulischer Test mit geschlossenem Mischer.
Prueba Hidráulica con mezclador dor cerrado.

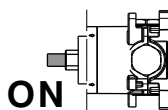
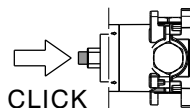
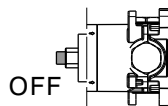
Max. 16bar acqua - Max. 3h
Max. 16bar water - Max. 3h
Max. 16bar l'eau - Max. 3h
Max. 16bar wasser - Max. 3h
Máx. 16bar agua - Máx. 3h



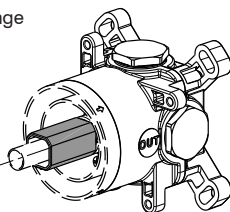
10

CLICK - ON**5 l/min****20 l/min**

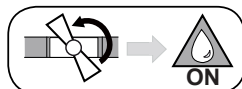
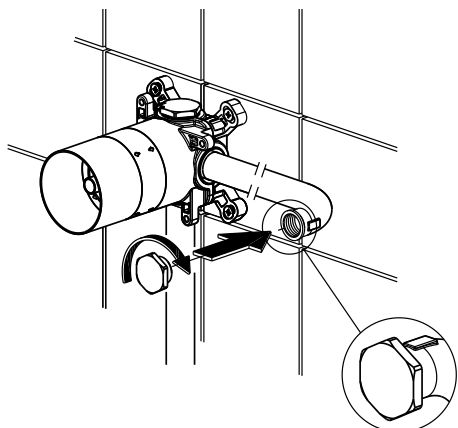
Funzionamento Pulsante ON-OFF
 Operation ON-OFF button
 Fonctionnement Bouton ON-OFF
 Funcionamiento Botón ON-OFF
 Bedienung ON-OFF-Taste



Funzionamento Regolazione Portata
 Operation Adjustment Flow rate
 Fonctionnement Réglage Débit
 Funcionamiento Ajuste Caudal
 Betrieb Einstellung Durchflussmenge

Min.**Max.**

11

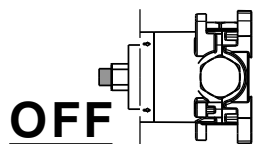
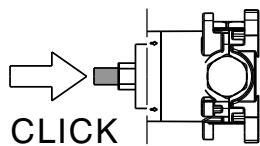
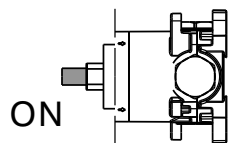
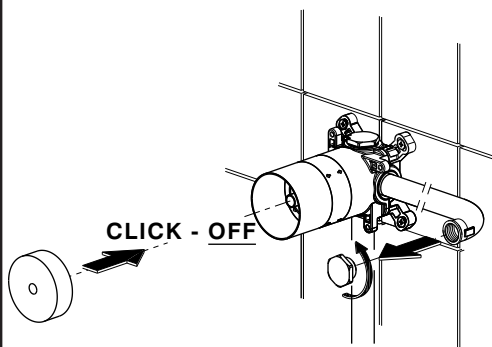


Test idraulico con miscelatore aperto.
 Hydraulic test with the mixer in stop position.
 Test hydraulique avec mitigeur ouvert.
 Hydraulischer Test mit offenem Mischer.
 Prueba Hidráulica con mezclador abierto.

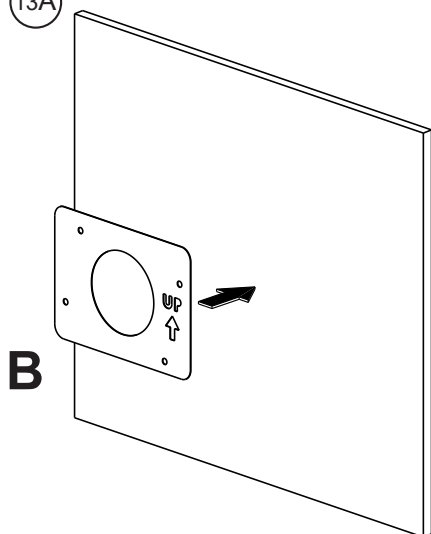


Max. 16bar acqua - Max. 3h
 Max. 16bar water - Max. 3h
 Max. 16bar l'eau - Max. 3h
 Max. 16bar wasser - Max. 3h
 Máx. 16bar agua - Máx. 3h

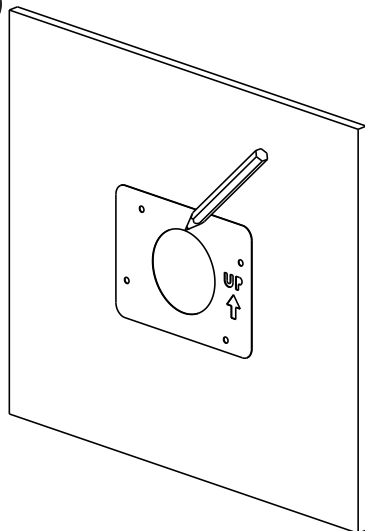
12



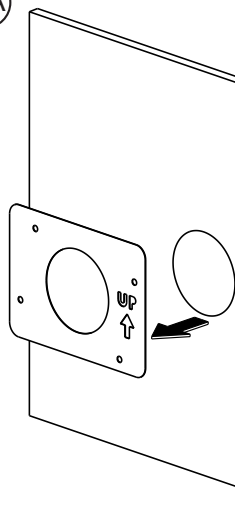
13A



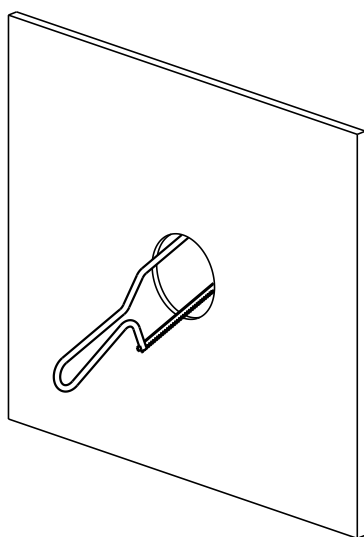
14A



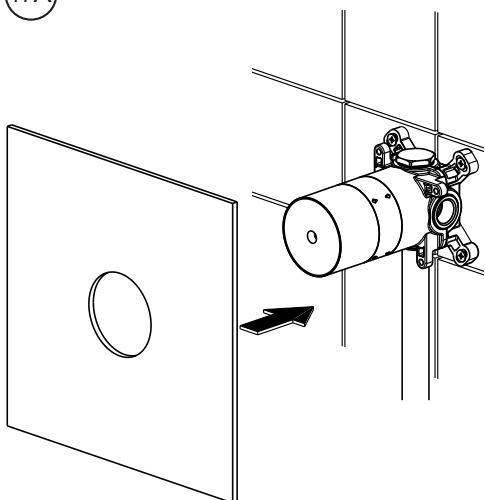
15A



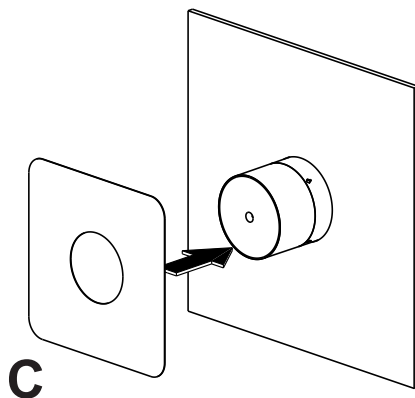
16A



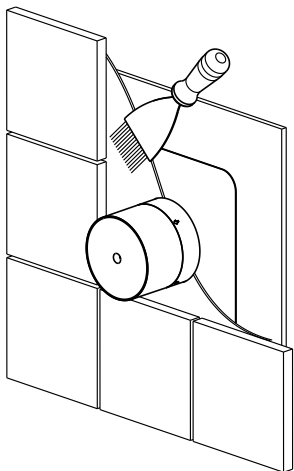
17A



18A



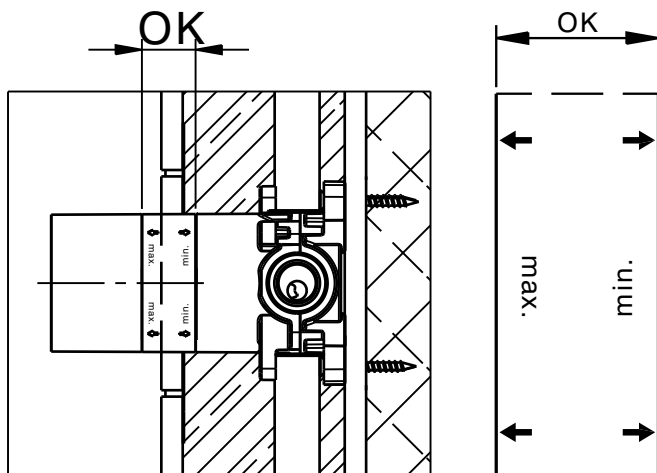
19A

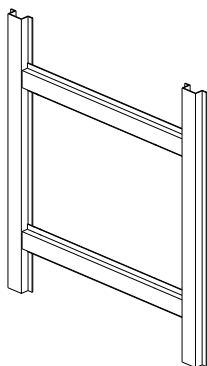


Parete finita, compreso rivestimento
 Finished wall, including coating
 Mur fini, inclus le revêtement
 Pared acabada, revestimiento incluso
 Vollendete Wand, einschließlich der Verkleidung

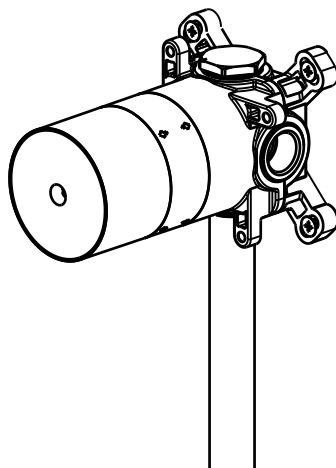


IMPORTANTE! Verificare la corretta profondità di installazione
IMPORTANT! Please check for correct depth
IMPORTANT! Vérifier la profondeur correcte SVP
IMPORTANTE! Por favor, verifique para instalar a la profundidad correcta
WICHTIG! Die richtige Einbautiefe prüfen

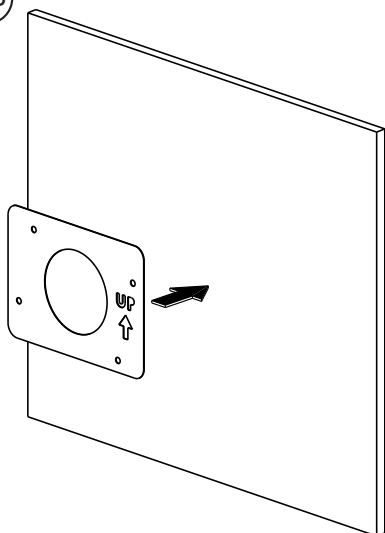




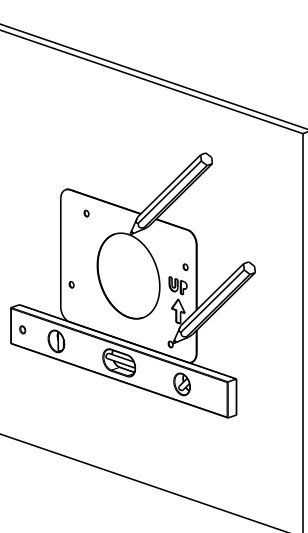
13B



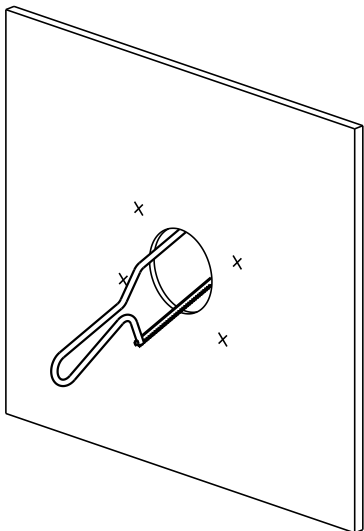
14B



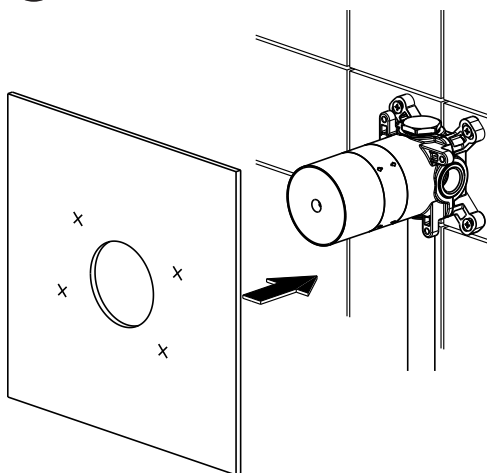
15B



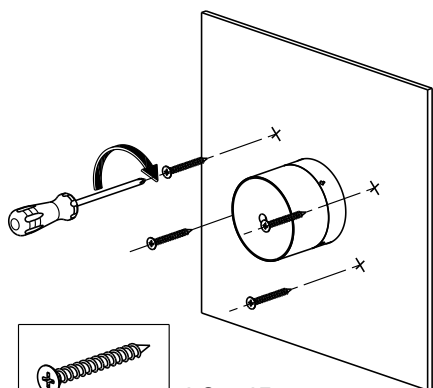
16B



17B

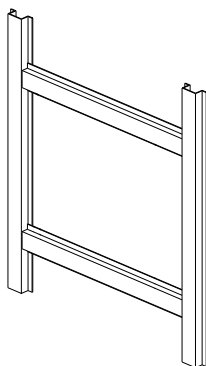


18B

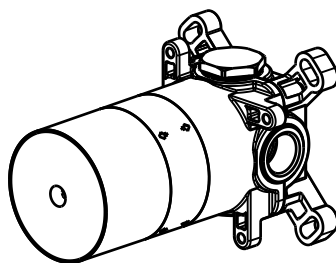


4,8 x 45

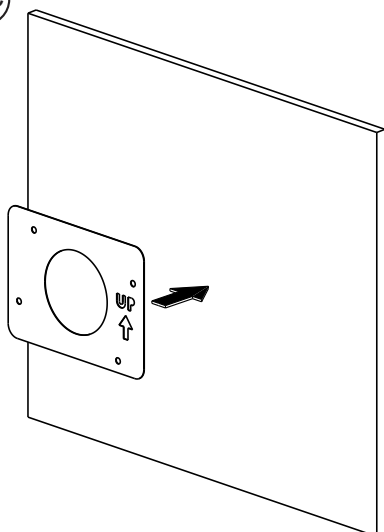
D



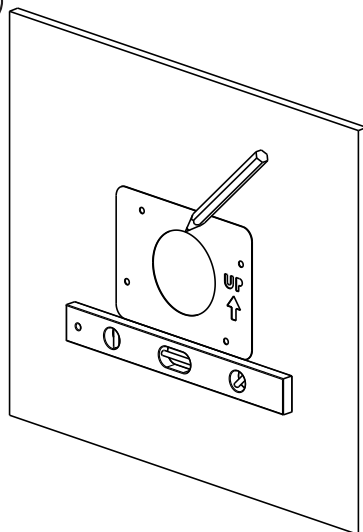
13C



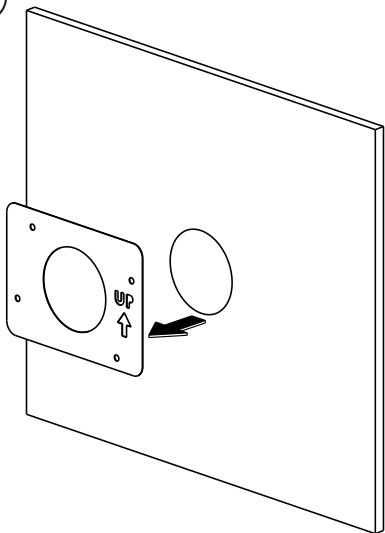
14C



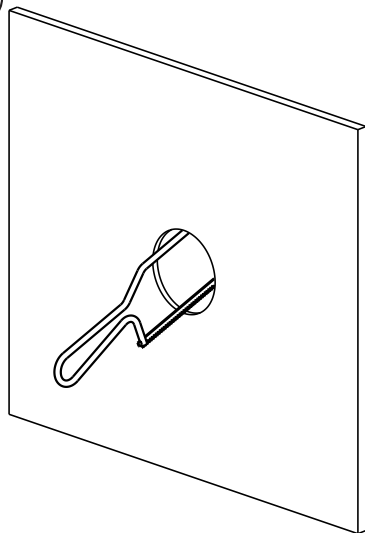
15C



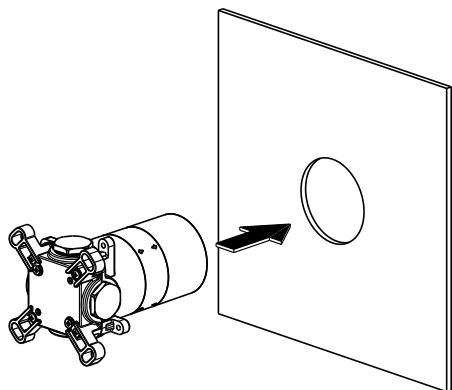
16C



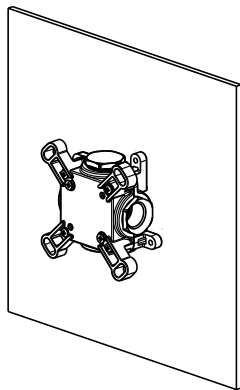
17C



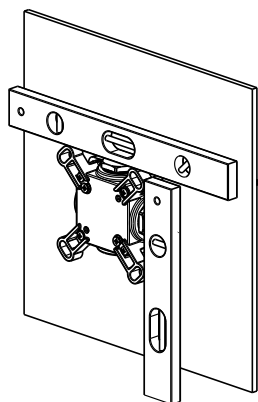
18C



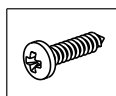
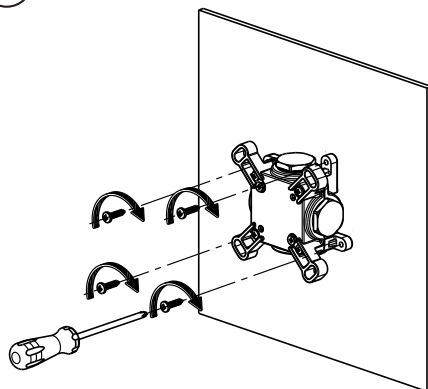
19C



20C



21C

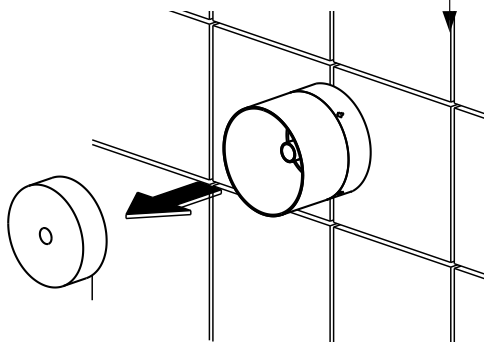


4,2 x 20

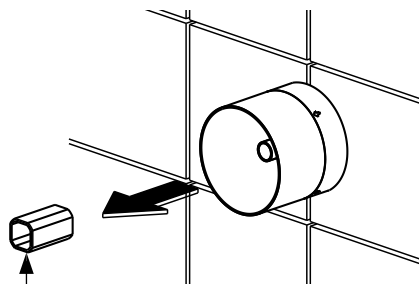
E

①

Parete finita, compreso rivestimento
 Finished wall, including coating
 Mur fini, inclus le revêtement
 Pared acabada, revestimiento incluso
 Vollendete Wand, einschließlich der Verkleidung



②

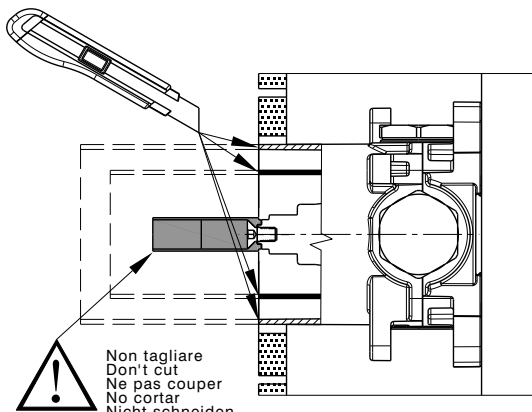
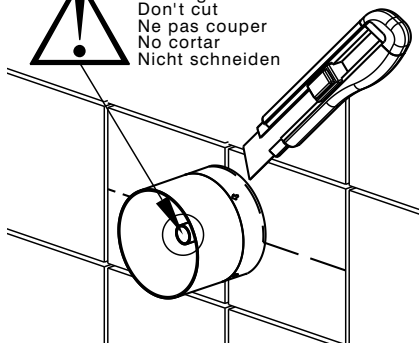


Ghiera regolazione portata
 Flow rate control ring
 Bague de réglage du débit
 Anillo de ajuste del caudal
 Ring zur Einstellung der Durchflussmenge

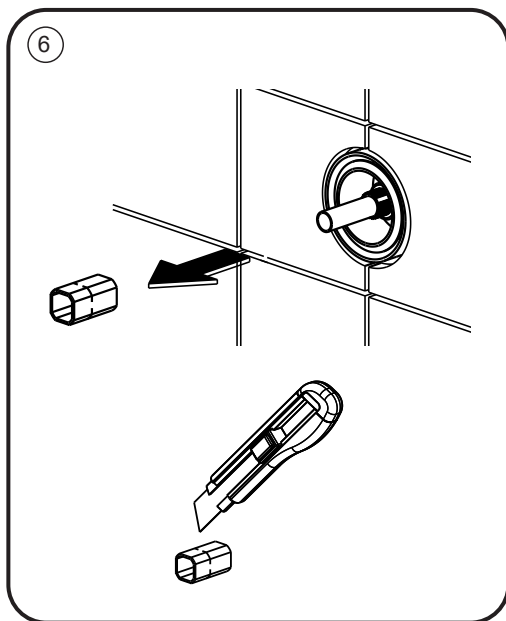
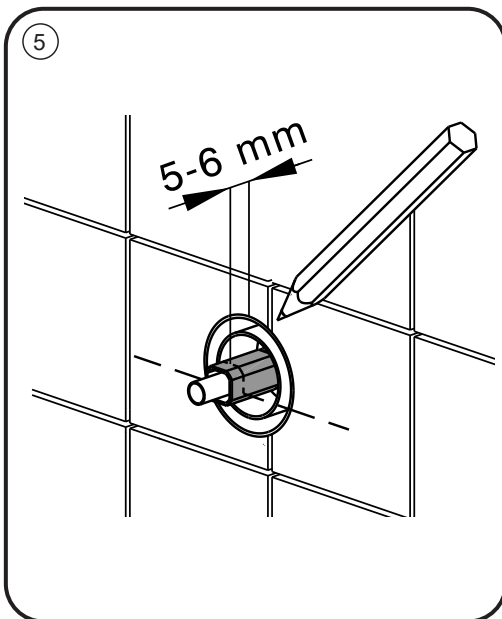
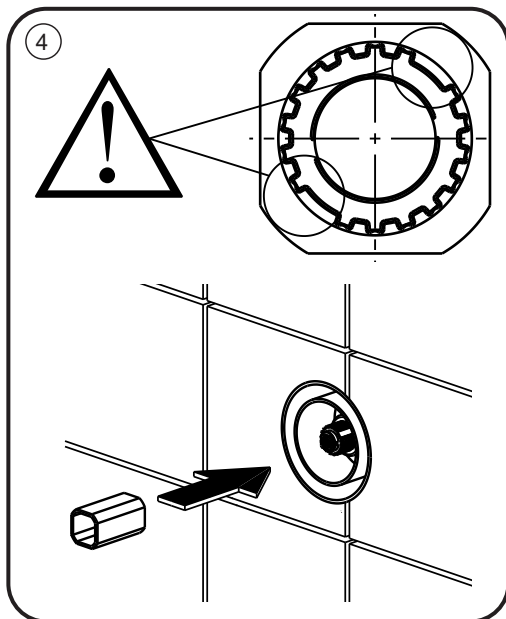
③



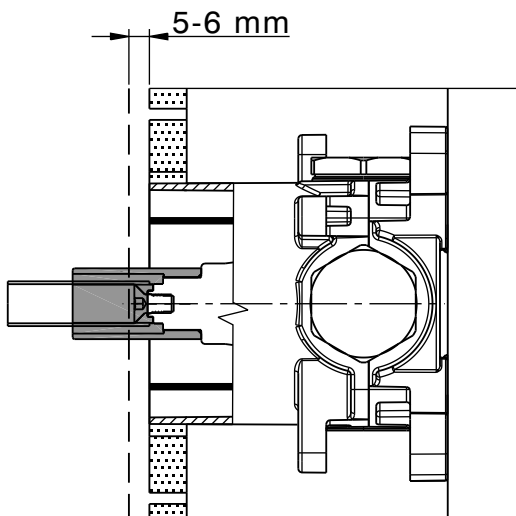
Non tagliare
 Don't cut
 Ne pas couper
 No cortar
 Nicht schneiden



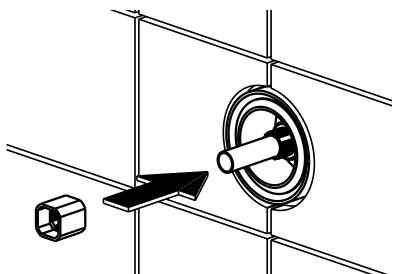
Non tagliare
 Don't cut
 Ne pas couper
 No cortar
 Nicht schneiden



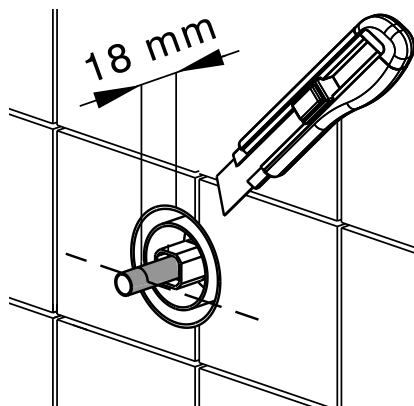
Misurare da fine piastrella 5-6 mm
 Measure from end of tile 5-6 mm
 Mesure à partir de l'extrémité de la tuile 5-6 mm
 Medida desde el final de la baldosa 5-6 mm
 Maß vom Ende der Fliese 5-6 mm



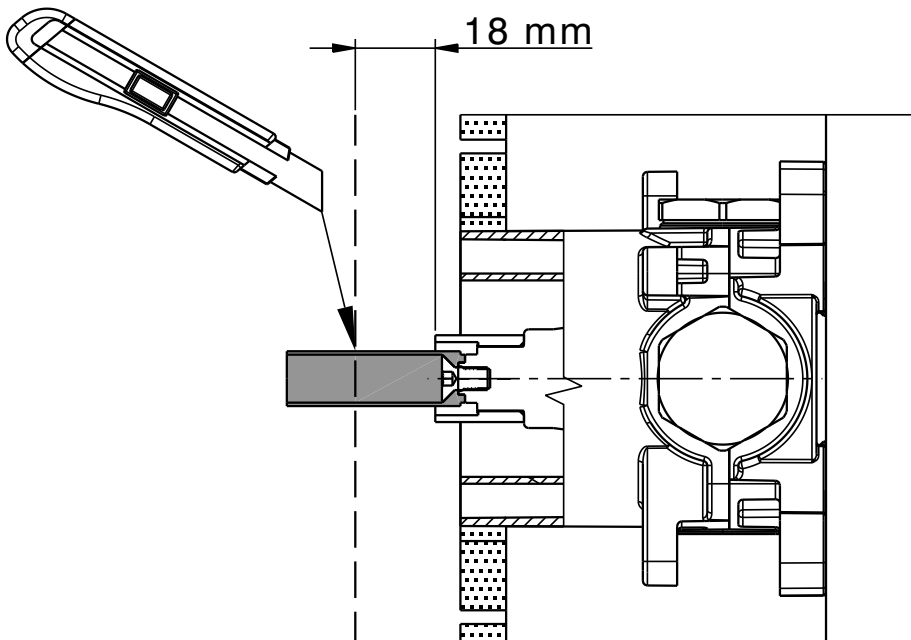
7



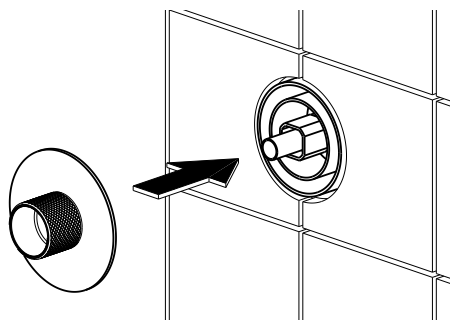
8



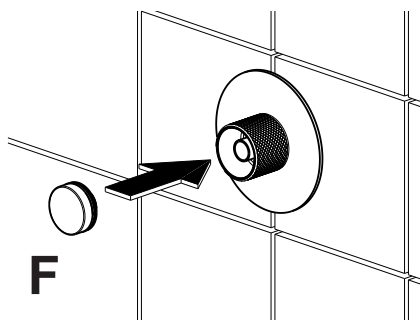
Misurare da fine ghiera regolazione 18 mm
 Measure from end of adjustment ring 18 mm
 Mesure à partir de l'extrémité de la bague de réglage 18 mm
 Medida desde el final del anillo de ajuste 18 mm
 Maß vom Ende des Einstellrings 18 mm



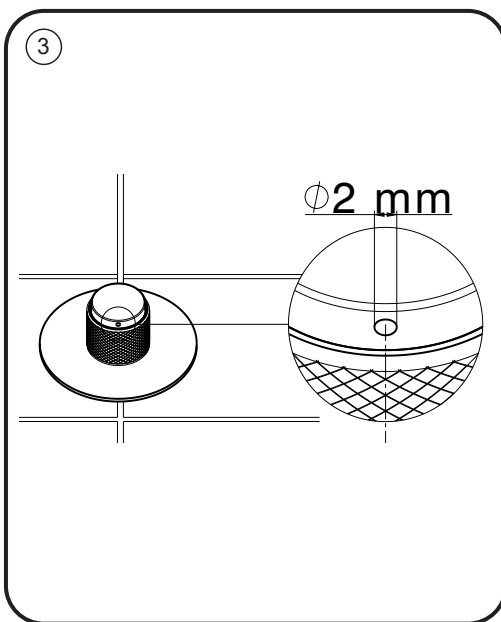
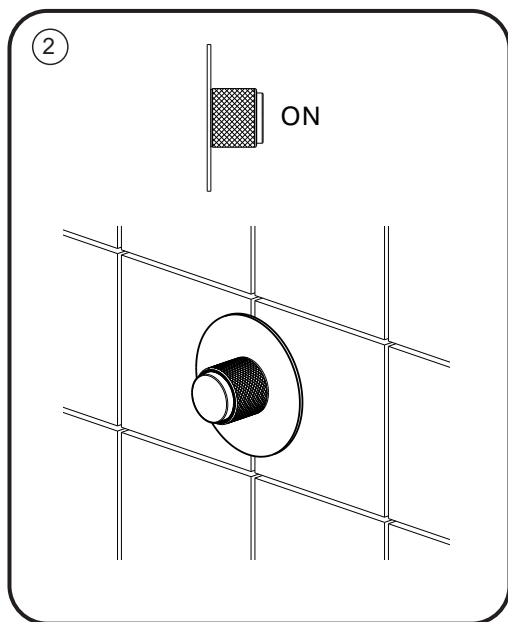
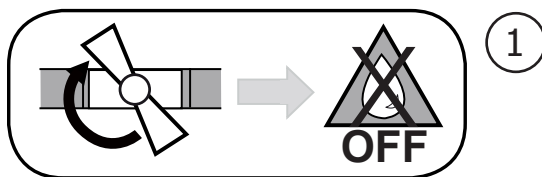
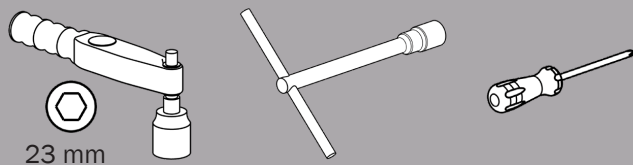
9

**G**

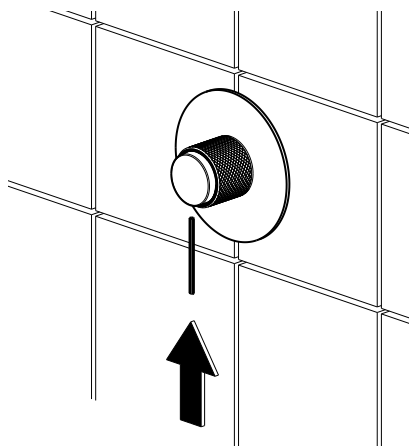
10

**F**

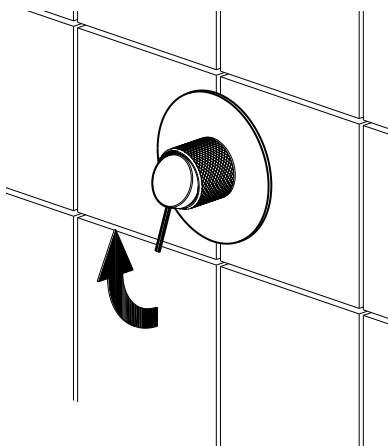
Non incluso / Not included / Non inclus / Nicht Dabei / No incluido / Nitinbegrepen



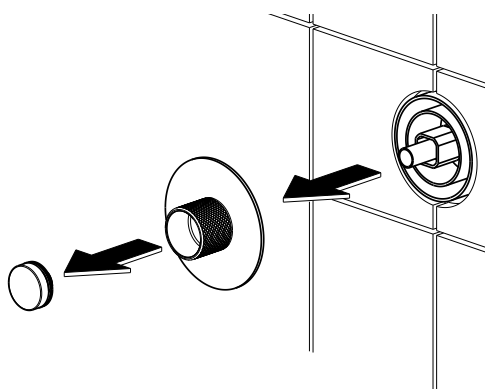
4



5

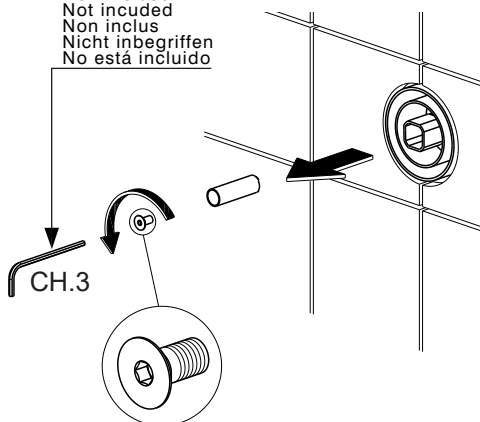


6

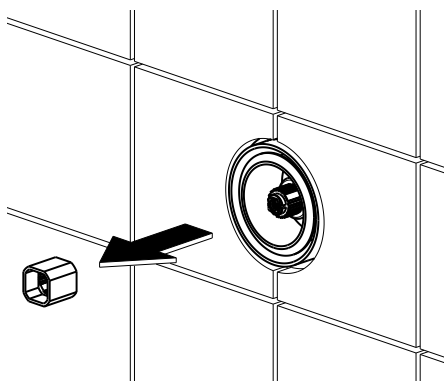


7

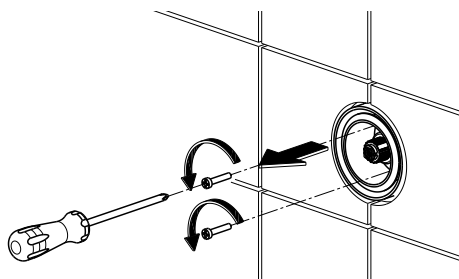
Non incluso
Not included
Non inclus
Nicht inbegriffen
No está incluido



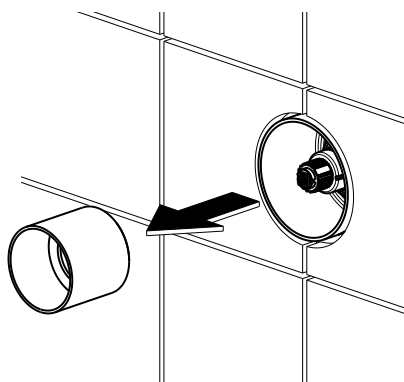
8



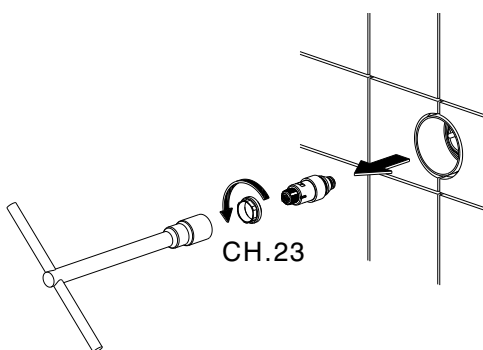
9



10

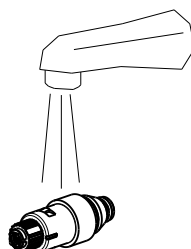


11





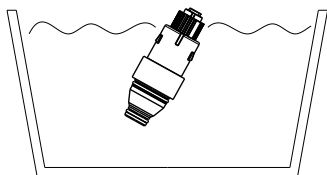
Sciacquare
Rinse
Rincer
Enjuague
spülen



12

50% Acqua - Water - Eau - Agua

50% Aceto - Kitchen Vinegar - Vinaigre de Cuisine - Vinagre - Essig

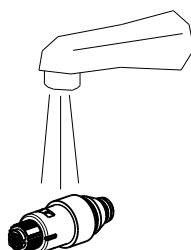


Lasciare in Acqua
Soak
Laisser Tremper
Remojo
Im Wasser lassen

13

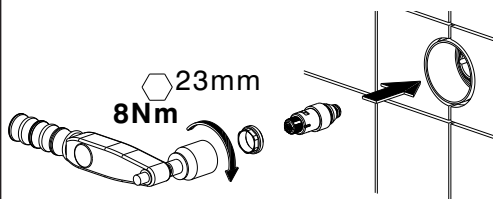


Sciacquare
Rinse
Rincer
Enjuague
spülen

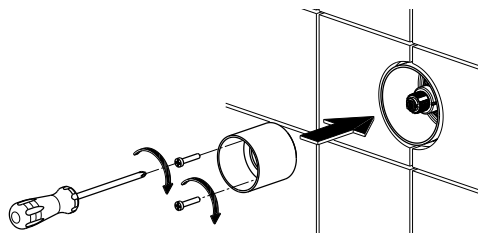


14

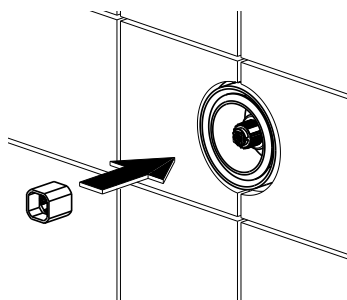
15



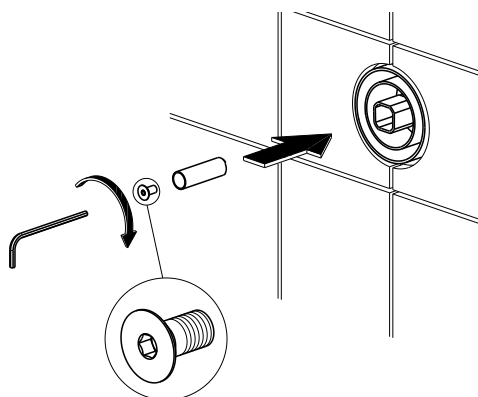
16



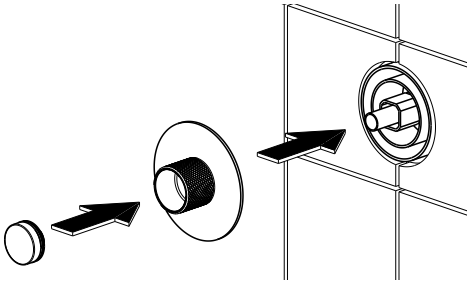
17



18



19



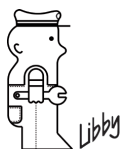
NOTES

[illegible]

NOTES

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, uniform squares formed by thin, light gray lines. There are no margins, text, or other markings on the page.

cisal.it



cisal
RUBINETTERIA

CISAL

Via Pietro Durio, 160
28010 Alzo di Pella (Novara) - Italia
Tel. +39.0322.918111
cisal@cisal.it
cisal.it

ATTENZIONE: Consegnare queste istruzioni all'utilizzatore e conservarle.

WARNING: Please leave these instructions with the user and keep them.

ATTENTION: Remettre ces instructions à l'utilisateur et les conserver.

ACHTUNG: Geben Sie bitte dem Käufer der Armatur diese Anweisungen zur Aufbewahrung.

ATENCION: Entregar estas instrucciones al usuario y conservarlas.

OPGELET: Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.